

Κοινοποιείται από τον αρμόδιο Αστυνομικό στον κρατούμενο, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα: Δ-33ιδ ΚΙΝΕΖΙΚΑ
Υπόδειγμα : Πληροφοριακό δελτίο για τα δικαιώματα του κρατουμένου.	

希腊共和国内政部希腊警察局

部门名称.....

(Τίτλος Υπηρεσίας)

被拘留者参考信息

1, 你已经被通报, 你在被带到警察局之时, 已被警方拘留。根据法律, 在办完一切相关手续之前, 你被依法临时关押在我们警察局。关押期间, 你必须遵循法律, 检点行为, 并配合警方, 提供证明你身份的所需文件。

2, 你的事理负责人是.....

(βαθμός-ονοματεπώνυμο αστυνομικού) (警察官姓名-职位)。

他/她将负责对你权利的解釋。如有意见, 可向上级警察局提出。

3, 关押期间, 你有权利:

- 要求详细清楚地对你解释你的权利。
- 与你的律师联系。
- 通知你的亲戚朋友你被拘留之事宜。如果你是外籍人, 警方将通知你们国家的领事馆。

4, 警察局必须在从你被拘留开始算起的 24 小时内把你送至检察院受审。除非你被缉拿关押的地方不属于检察院所在地, 才可以相应延迟押送你的时间。

5, 因为你将作为被告而被审讯, 你应该知道以下几点:

- 1) 审讯期间, 将有第二位审讯官员出场, 如果没有第二位审讯官员出场的话, 可以至多有两位证人出场。警方将向你宣布他们的名字。
- 2) 如果你不能完全听懂希腊语的话, 警方将为你安排翻译。

✕

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (传达回证)

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για κρατούμενους και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματά μου.

(本人已收到待驱逐出境外籍人员拘留通报, 并被告知我所拥有的权利。)

Υπογράφεται ως ακολούθως:.....

本人签名:

Ημερομηνία:/...../201... ώρα:

日期:/...../201.. 时间:

Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ

Ο/Η ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΟΣ/Η

警察官:

被拘留者:

.....

.....

.....

.....

3) **你有权力：**

- 要求详细清楚地对你解释你被控告的理由。
- 随时与你的辩护律师联络。
- 委托或者雇用至多两位辩护律师作为你的代言人，费用自理。如果你还未雇用辩护律师，并且希望雇用的话，警方可以替你找辩护律师。

4) **你还有权利：**

- 每次审讯与你的辩护律师一起出场，或者某次审讯让你的辩护律师代你出场。
- 答辩之前，你应该亲自或者让你的辩护律师仔细审阅对你预审的材料内容，需要的话，你也可以要求给你一份预审材料复印件，费用自理。
- 要求给你一定的时间来准备答辩事宜。
- 在被要求补充答辩的情况下，上述权利同样生效。

5) **如果你愿意的话，你也可以放弃行使你的法律权利，并要求立即审讯。**

6) **答辩期间你有权力：**

- 澄清事实真相。
- 提出任何可能帮助证明你无罪的建议。
- 口头阐述你的答辩。
- 拒绝回答问题。你的口头答辩以及拒绝回答的过程将一一被记录在审讯录中。
- 作书面答辩。

6. **除了上述你在答辩期间的权利以外，你在警察局关押期间有以下权利：**

- 1) 接受你的律师的探访，与你的律师联络。
- 2) 接受亲戚朋友的探访，具体会面时间和次数由你自行决定。
- 3) 如有健康问题，可以选请医生检查，检查费用自理。希腊警察当局会安排国立医院医生就诊。病情严重者、因事故受伤者，以及入住医院接受治疗者，警察当局会通知你在希腊的亲戚朋友或者你自己提出的人选。
- 4) 如果你对拘留所的条件有意见，或者拘留期间受到虐待殴打，或者你的个人权利被人侵犯，你都可以以书面形式（样张 D-34id）检举告发。
- 5) 你可以要求特殊餐饮供给，但费用自理。警察当局将在许可范围内尽力满足你的需求。

7. **除了了解你的上述权力之外，你还可以从有关当局了解你的案情报告。**

✕

• Γνωστοποιήθηκε στ..... πρόσθεν κρατούμεν..... ότι προσήχθη στ...
..... και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.
(τίτλος Αστυνομικής Υπηρεσίας)

Ημερομηνία:/...../201....ώρα:

Ο ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ

.....
(υπογραφή - βαθμός - ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

• **Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου στην Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.**

Μετάφραση: Υπουργείο Εξωτερικών/Μεταφραστική Υπηρεσία

Κοινοποιείται από τον αρμόδιο Αστυνομικό στον κρατούμενο, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα: Δ-34ιδ KINEZIKA
Υπόδειγμα: Καταγγελία κρατουμένου για τυχόν κακές συνθήκες κράτησης, κακοποίηση, κακομεταχείριση ή άλλες προσβολές των δικαιωμάτων σας, σύμφωνα με το επισυναπτόμενο υπόδειγμα.	

希腊共和国内政部希腊警察局

部门名称.....

(Τίτλος Υπηρεσίας)

被拘留者的检举信

1. 检举人 :

姓 :

名 :

父亲名字 :

出生日期 :

出生地点 :

国籍 (外籍人) :

身份证 (护照) 号码 :

居住地址 :

(第一栏填写检举人的个人信息, 本国人和外籍人均填)

2. 检举送交部门 :

(第二栏填写检举信应送交的部门。例如 : 希腊警察局 - 警察分局....., 初级检察院....., 独立机构“公民辩护

律师”)

3. 检举事案 :

(第三栏填写被拘留者的居住条件, 对虐待殴打, 侵犯个人权利的描述等。)

.....
检举者签名 :